

A reserva de modificaciones

NO PUBLICAR ANTES DEL
12 DE FEBRERO A LAS 9 AM

(Traducción no oficial)

Declaración del Gobierno al abrirse el debate de política exterior en el Parlamento el miércoles 12 de febrero 1997

Señora Presidenta/Señor Presidente

La política exterior de Suecia debe estar caracterizada por la solidaridad, la cooperación y la toma de responsabilidad.

- 1. Esto vale en relación al sistema de la ONU que es el principal instrumento para la paz y la seguridad internacional y para poder enfrentar las amenazas globales contra la seguridad de los seres humanos y de asegurar un desarrollo económico sostenible.**
- 2. Esto vale en relación a Europa donde la variedad y profundidad de la integración ofrece instrumentos únicos para crear bienestar e incrementar la seguridad en nuestro continente.**
- 3. Esto guía la cooperación con nuestros vecinos más próximos. En los países nórdicos, en las regiones del Mar Báltico y del Mar de Barents se dan condiciones favorables para convertir en realidad la visión de una seguridad conjunta y un bienestar estable y duradero.**

Cada uno de estos sistemas de cooperación ofrece posibilidades únicas en su género para la participación e influencia de Suecia durante el año 1997.

Suecia es miembro del Consejo de Seguridad de la ONU.

Durante el presente año nuestro país será uno de los que tomarán decisiones cruciales para la configuración de una Europa unida. Este año continuaremos convirtiendo en realidad la cooperación en la región del Báltico y tenemos la presidencia del Consejo del Mar de Barents.

Señora Presidenta/Señor Presidente:

Hace más de cincuenta años que la cooperación en el seno de la ONU constituye una de las piedras angulares de la política exterior de Suecia. Al tiempo que vemos que las transformaciones de la comunidad internacional le ponen nuevas y mayores exigencias a la ONU notamos que los países miembros no contribuyen con los recursos económicos y el apoyo político necesarios para lograrlo.

La crisis de la ONU debe ser enfrentada entre otros con una definición clara y explícita de la labor que ONU debe realizar a favor de la paz y seguridad internacional en una nueva era. La organización mundial constituye el marco político y de derecho internacional tanto para encarar la amenaza mundial contra la supervivencia del ser humano como para realizar la labor en pro de la justicia internacional, los derechos humanos, el desarme y la democracia.

La labor del Gobierno en el consejo de Seguridad de la ONU durante los años 1997-1998 será hecha con una perspectiva a

largo plazo y deberá estar guiada en su trabajo practico por un programa que entre otros abarque lo siguiente:

- * Debe fortalecerse la capacidad de la ONU para prevenir e intervenir más temprano en los conflictos - tanto dentro de los Estados mismos como entre ellos.**
- * Debe desarrollarse una nueva generación de operaciones de mantenimiento de la paz de la ONU. Es imperativo que las ramas políticas, militares, policiales, humanitarias, económicas y sociales del sistema de la ONU cooperen entre sí.**
- * El trabajo del Consejo de Seguridad debe “democratizarse” aún más. Es necesario que haya mayor transparencia en la labor del Consejo y asimismo mayor cantidad de puntos de contacto con la Asamblea General. La cooperación entre la ONU, las organizaciones regionales y las organizaciones privadas debe ser ampliada. Los países que contribuyen con tropas para las operaciones de mantenimiento de la paz deben tener mayor influencia en las decisiones.**

La labor cotidiana en el Consejo de Seguridad consiste en reaccionar con rapidez cuando brota una crisis - como por ejemplo en los casos de Bosnia-Herzegovina, Sudán, Afganistán, el Cáucaso o los países alrededor de los grandes lagos del África. El trabajo del Consejo requiere que exista una estrecha colaboración entre todos los implicados y la capacidad de trabajar en equipo con espíritu pragmático.

Los progresos alcanzados en las grandes Conferencias de la ONU de la década del 90 deben tener un efecto más claro en la labor de la ONU. En Junio tendrá lugar una cita cumbre para el seguimiento de la Conferencia de la ONU para el Medio Ambiente y Desarrollo. Dicha cumbre tomará resoluciones respecto a la manera de incentivar el desarrollo de sociedades ecológicamente

sostenibles que puedan incrementar la producción de alimentos y garantizar el bienestar de la creciente población mundial. Suecia impulsa estos esfuerzos.

La labor de efectivizar, modernizar y fortalecer la ONU ha avanzado con bastante lentitud durante cierto tiempo. Pero ahora vemos que se están abriendo las ventanas de lo posible. Suecia ve con agrado la resuelta actitud con la que el nuevo secretario general, Kofi Annan, y el presidente de la asamblea general, Razali Ismael, comienzan a ocuparse de las reformas. El mensaje del presidente Clinton al Congreso de los Estados Unidos declarando que el país va a pagar las deudas que tiene con la ONU, alienta nuestras esperanzas de que afloje el bloqueo que dicha deuda contribuyó a crear en las deliberaciones sobre la reforma.

Suecia tiene una sólida base para poder contribuir a concretizar la labor de reforma. El Gobierno concuerda con el análisis sobre la evolución global y sobre la necesidad de reforma de la ONU expuesto en el Informe “Nuestra Vecindad Global” que fuera presentada por la Comisión de Cooperación Global. Suecia ha elaborado, junto con los demás Estados Nórdicos, una serie de propuestas concretas referentes al sector económico y social, que entre otros incluyen la creación de oficinas conjuntas de la ONU en campaña y una mejor financiación de la cooperación. El informe del proyecto nórdico de las Naciones Unidas le fue presentado el mes pasado al secretario general de la ONU. El trabajo realizado ha ganado eco en lo que hacemos en la Unión Europea y hallado aceptación en una serie de reuniones regionales realizadas en Asia, África y Latinoamérica.

La labor multilateral que realizamos en el sistema de la ONU, en el Banco Mundial y en otras organizaciones, conforma un

importante marco para la responsabilidad que Suecia toma en la labor internacional de desarrollo y cooperación. La labor sueca de asistencia ha sido creativa durante muchas décadas y sigue siendo fuerte a pesar de las restricciones por ahorro de los últimos años. El énfasis que ponemos en la perspectiva a largo plazo y en la lucha contra la pobreza son esenciales. La asistencia para el desarrollo es un instrumento muy eficiente en la política conjunta que el Gobierno realiza a favor de la paz, democracia y justicia, para lograr un desarrollo económica internacional sostenible y para el derecho de los pobres.

Los progresos democráticos alcanzados en tantas partes del mundo abren nuevos horizontes para la cooperación. En el futuro la cooperación se podrá basar aún más en la responsabilidad y fuerza de los que colaboran con nosotros. La meta es lograr una verdadera coparticipación. El proyecto del África que presenté en la Declaración de Política Exterior del año pasado se llevará a cabo con ese espíritu durante este año.

Latinoamérica ha logrado, con ayuda de la democracia, consolidar una década de desarrollo político y económico positivo. Siguen empero habiendo grandes diferencias en los ingresos e injusticias sociales. Los acuerdos de paz en Centroamérica les han dado fe en el futuro a las personas. Pero esta tendencia sigue siendo frágil y la región sigue necesitando apoyo y ayuda.

Los Estados del Asia presentan contrastes entre una pobreza extrema pobreza y un crecimiento acelerado. Se hacen impresionantes progresos económicos al mismo tiempo que diferentes regímenes autoritarios retienen el desarrollo de la democracia. La economía mundial y la seguridad global se verán

sumamente influenciadas por el desarrollo en Asia durante los próximos años.

El Gobierno contribuye activamente a los esfuerzos que se realizan para fortalecer los lazos entre Asia y Europa. Mañana viajaré a Singapur para participar del diálogo entre Asia y Europa que se inició el año pasado. Este año el ministerio de Asuntos Exteriores iniciará un trabajo destinado a intensificar las relaciones de Suecia con el Asia.

El Gobierno continúa apoyando el proceso de paz en Oriente Próximo, entre otros a través de la participación sueca en la presencia internacional en Hebrón y de la gran ayuda que se da a los territorios palestinos. A pesar de los reveses y dificultades del último año, los israelíes y palestinos están cada vez más conscientes de que deben buscar su futuro en la cooperación. Con el Acuerdo de Hebrón el nuevo Gobierno de Israel ha aceptado contribuir al proceso de paz. Todas las partes de la región y del resto del mundo tienen ahora la responsabilidad de que el proceso de paz siga progresando.

El proyecto Euroislam sigue adelante. Es un proyecto de paz que les ofrece a Suecia y a Europa la posibilidad de desarrollar a largo plazo una relación más profunda con nuestros países vecinos musulmanes. Este proyecto contribuirá asimismo a que se comprenda mejor a la numerosa cantidad de personas de origen musulmán que residen en Suecia y en Europa.

Es menester que haya un mayor respeto de los derechos humanos y que se refuercen los mecanismos de control. El Gobierno continúa actuando internacionalmente contra la tortura y la pena de muerte, contra la explotación de los niños y la opresión de la mujer y asimismo para la protección de los

valientes defensores solitarios de los principios del Estado de Derecho, como por ejemplo Aung Sang Suu Kyi que trata de mantener la libertad de pensamiento y expresión. Actuamos de manera independiente o conjuntamente con la UE y los Estados Nórdicos y lo hacemos influenciando, señalando o censurando. También puede darse que lo hagamos por medio de diálogos, colaboración y formación. Un ejemplo de lo último son los cursos que dicta el Instituto Raoul Wallenberg para representantes oficiales de la China y de Turquía.

Para hallar la manera de enfrentar la barbarie de las guerras civiles, los Gobiernos de los Estados Nórdicos están trabajando con la creación de un reglamento humanitario mínimo que pueda ser cumplido por todas las partes en todo tipo de situaciones de conflicto. El Gobierno también trabaja enérgicamente con otros países para que se pueda crear lo más pronto posible un Tribunal Internacional Criminal que se pueda hacer cargo de delitos graves como por ejemplo el genocidio o los delitos contra la humanidad.

El Gobierno da prioridad a la labor para eliminar las armas de destrucción masiva. Los arsenales de armas, los riesgos de proliferación y las doctrinas sobre armas nucleares que tenían sus raíces en la Guerra Fría siguen siendo una realidad.

La labor de desarme debe hacerse por etapas bien definidas y continuar hasta que hayamos llegado a la meta final - un mundo libre de armas de destrucción masiva. El Gobierno nota con satisfacción la propuesta sobre medidas de acción presentada por la Comisión de Canberra en la cual se destaca como medida perentoria el retiro de las armas nucleares en estado de alerta.

El acuerdo START II debe ser ratificado a la brevedad y se debe dar inicio a nuevas negociaciones de reducción de las armas estratégicas. El Gobierno hará esfuerzos para que se inicien las negociaciones sobre prohibición de producción de material fisible para armamento y sobre las garantías negativas de seguridad, así como negociaciones destinadas a lograr una prohibición total de las minas antipersonales.

Señora Presidenta / Señor Presidente:

La globalización ocasiona un rápido aumento de la dependencia sueca del comercio exterior. El Libre Comercio mejora las condiciones para la exportación de productos suecos y favorece el crecimiento económico y el empleo, tanto en Suecia como en el resto del mundo, en especial en los países en vías de desarrollo. El trabajo en la organización mundial del comercio, OMC, debe tener por objetivo fortalecer los reglamentos y crear un programa de acción para que continúe la liberalización del comercio mundial.

Fomentar un mayor intercambio económico es un asunto de interés nacional para Suecia. Esto también es de primordial importancia para que el Gobierno pueda alcanzar la meta de reducir el desempleo abierto a la mitad. El intercambio comercial da seguridad debido a que crea una dependencia mutua positiva. En el mes de Marzo el Gobierno le presentará al Parlamento un documento sobre Suecia, la Unión Europea y la Política Comercial ante el Siglo XXI.

La globalización requiere que los instrumentos políticos y el espíritu cívico también se desarrollen más allá de las fronteras. La Justicia social, la democracia y los derechos humanos no

pueden hacer alto al llegar a los límites de una nación. Este año el Gobierno organizará, junto con Colombia que tiene la presidencia del Movimiento de los Países No Alineados, una conferencia internacional sobre la respuesta de la política a los desafíos de la globalización.

Señora Presidenta / Señor Presidente:

1997 será un año clave en los esfuerzos por crear una Europa unida. Será el año en el que los Estados de Europa podrán aprovechar las consecuencias de que la Guerra Fría ha terminado y realizar acciones prácticas conscientes de que la seguridad sostenible se crea a través de una cooperación concreta.

El Gobierno ve a la UE y su ampliación como el eje a partir del cual se lleva a convertir en realidad la comunidad pan-europea de seguridad. El papel principal de la Unión Europea consiste en asegurar la paz a través de la cooperación económica y política - el objetivo para el que inicialmente fue creada.

La ampliación de la UE confirmará la afinidad entre los Estados y los pueblos de Europa. La integración se construye con la colaboración cotidiana entre los Gobiernos, empresas, organizaciones y personas. La dependencia recíproca predispone a la unificación de lo que estuvo dividido durante cincuenta años. Juntos eliminaremos las confrontaciones y destruiremos las líneas divisorias.

Los países de Europa Central y Oriental han hecho notables progresos para consolidar la democracia, el Estado de Derecho y la economía de mercado. Las grandes exigencias inherentes al ingreso a la UE deben alentar a progresos ulteriores. Es por tal

motivo que el Gobierno aboga por un inicio conjunto de negociaciones de los Estados que solicitan la adhesión. De esta manera la adhesión habrá sido lograda por méritos propios.

La Conferencia Intergubernamental de la UE, CIG, ingresa ahora a su fase decisiva, cosa que entre otros implica reformas políticas e institucionales. La UE debe estar preparada para la ampliación. Además la UE debe ser más eficiente, tener mayor profundidad democrática y estar preparada para encarar las cuestiones que son consideradas importantes por todos los habitantes de Europa.

El tercer paso de la Unión Económica y Monetaria, UEM, que según los planes entrará en vigencia el 1 de Enero de 1999, implica una considerable profundización e la cooperación. La UEM afectará mucho a Suecia, sea cual fuere la postura que tomemos respecto a la participación en el tercer paso. Esta pregunta necesita ser minuciosamente debatida y sopesada, tanto desde la perspectiva sueca como desde la europea. El Parlamento tomará una resolución en la materia durante la segunda mitad del presente año.

El Gobierno aspira a llevar una política exterior y de seguridad clara y abierta para la UE. Deseamos desarrollar entre otros capacidad para la gestión de conflictos. La línea de Suecia en la cooperación para el desarrollo de la UE tiene por objetivo lograr una cooperación genuina y eficiente con los países en vías de desarrollo, sobre todo a través de una reforma de la llamada Cooperación Lomé. Suecia obrará a favor de la solidaridad en la política de asilo de toda la UE y de la transparencia en las relaciones comerciales de la UE con el resto del mundo.

La planeada ampliación de la OTAN tendrá una influencia decisiva en la posibilidad de crear una Europa unida y más segura. Dicha ampliación nos afectará aunque no tomemos parte de las resoluciones y es por ello que nos expresamos en la materia. Es por ello que el Gobierno constantemente destaca la importancia de que la ampliación contribuya a la seguridad de toda Europa.

La ampliación de la OTAN no debe conllevar el trazado de nuevas líneas divisorias, algo que la OTAN misma ha indicado en su estudio sobre la ampliación. Nosotros queremos ver un continente europeo indiviso. La compenetración entre Rusia y la OTAN está en el interés de toda Europa. La seguridad pan-europea se debe crear junto con Rusia. Es importante que la seguridad también se fortalezca en los países que no formen parte de la primera etapa de la ampliación. El proceso de ampliación de la OTAN debe ser abierto y posible de desarrollar.

Cada Estado tiene derecho a tomar su propia decisión en materia de política de seguridad y debe ser respetado por ello. Contamos con que los demás Estados respeten nuestra opción del mismo modo que nosotros respetaremos la de ellos. Es al mismo tiempo importante que la solución de política de seguridad de cada Estado tenga en consideración la necesidad de una seguridad pan-europea.

La coparticipación en la Asociación para la Paz, APP, puede hacer aumentar la seguridad para todos los Estados sin distinción. Esto se logrará principalmente desarrollando la capacidad conjunta para la gestión militar de las crisis, los servicios de emergencia y las operaciones de mantenimiento de la paz. Tenemos al mismo tiempo que la APP contribuye a que aumente la confianza entre las fuerzas militares de los diferentes países y a una creciente comprensión por la necesidad de un

control democrático de las mismas. En este aspecto el Gobierno planea diversas actividades, sobre todo en cooperación con los Estados ribereños del Mar Báltico. El Centro regional de Entrenamiento y Formación creado por iniciativa del Gobierno empezará a funcionar durante el año 1977.

La APP es la expresión de que el orden del día de la política de seguridad conjunta se va haciendo más amplia día a día. Estamos desarrollando la cooperación con la OTAN en todos los sectores excepto los relacionados a la defensa territorial o a las medidas conjuntas de defensa. Se mantiene inalterado el principio de no-alineamiento militar de Suecia con el fin de que nuestro país se pueda mantener neutral en caso de guerra en nuestra región.

La operación internacional realizada en la antigua Yugoslavia es una ilustración de la cooperación en materia de política de seguridad existente en Europa. En la región de Tuzla en Bosnia tenemos a soldados suecos, estadounidenses y rusos, uno al lado del otro cumpliendo una tarea común - impedir la guerra y contribuir a la paz, reconciliación y cicatrización de las heridas que tan trágicamente han lacerado esta parte de Europa.

Continúa el apoyo sueco a la reconstrucción de la antigua Yugoslavia. Este aporte contribuye a empalmar y reconciliar, a nivel popular, lo que fue destruido por desconsiderados líderes políticos. El apoyo se enfoca especialmente en incentivar la democracia, apoyar los medios de prensa y comunicación independientes, respaldar proyectos multi-étnicos y ayudar a la repatriación de los refugiados. Los movimientos populares tienen un papel muy importante en esto.

Nuestra visión es la de una Europa más allá de los pactos, una Europa en la que las líneas divisorias militares se vean

reemplazadas por una red de cooperación. Esto requiere que se siga reduciendo el nivel de armamento y que haya un desmantelamiento sucesivo de las armas nucleares. No se puede crear un orden de seguridad sostenible y una paz duradera sobre una base de armas de destrucción masiva.

Queremos ver un orden de cosas que haga que la guerra sea tan impensable entre los países de toda Europa como lo es entre los Países Nórdicos o los Estados miembros de la Unión Europea. Desde el fin de la Guerra Fría podemos permitir cada vez más que sea la cooperación civil la que crea la seguridad.

La Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa, OSCE, contribuye con aportes sumamente valiosos para que el orden pan-europeo de seguridad se llegue a convertir en realidad y apoya el proceso de la seguridad conjunta. En la OSCE participan todos los Estados de Europa junto con los Estados Unidos y Canadá, todos en iguales condiciones. Un concepto moderno y amplio de lo que es la seguridad es la base sobre la que trabaja la OSCE en su labor de prevención de conflictos, reconciliación, derechos humanos y fomento de la democracia. La labor para lograr el reconocimiento de las elecciones locales en la República Federativa de Yugoslavia es un excelente ejemplo de ello. Además de esto la OSCE tiene un papel central en la labor de control europeo de armamento y del nuevo Acuerdo sobre las Fuerzas Convencionales en Europa (FCE).

Un cometido clave es lograr la profundización y el fortalecimiento de la democracia en los países que han vuelto a su desarrollo democrático o que lo iniciaron después de la Guerra Fría. La democracia es un requisito indispensable para la creación de relaciones pacíficas duraderas tanto dentro de los países como entre ellos. Es importante fortalecer tanto las normas como los

medios para el apoyo internacional al proceso de democratización, entre otros dentro del marco del Consejo de Europa. Nos complace asimismo la labor iniciada por el IDEA, Instituto Internacional para la Democracia y la Asistencia Electoral.

Una seguridad sostenible para Europa también requiere de una perspectiva global más nítida de la seguridad europea. Europa debe prevenir conflictos futuros tomando una mayor responsabilidad por la nivelación económica global y reduciendo la explotación excesiva de los recursos naturales.

Señora Presidenta / Señor Presidente:

Los pueblos del norte de Europa comparten los mismos mares, la misma historia y la misma cultura. Tenemos una milenaria tradición de relaciones comerciales, intercambio cultural y contactos humanos. Hoy en día tenemos las condiciones necesarias para vivir en una región que ha renacido - una región caracterizada por democracia, cooperación, economía de mercado y responsabilidad social.

El objetivo de la cooperación bilateral a largo plazo es fortalecer y profundizar el proceso de reforma relacionado a la democracia, economía y ecología del noroeste de Rusia, Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Una de las labores principales consiste en destacar la necesidad de un desarrollo social paralelo al económico.

La cercanía favorece el intercambio comercial. Es por eso que el desarrollo de nuestras relaciones con los Estados ribereños del Mar Báltico y con los casi cien millones de habitantes de la

región es tan importante. Un desarrollo de esa índole contribuiría además a convertir a Suecia en un país en el que las empresas extranjeras estarán interesadas en invertir. A Suecia le interesa que tanto Rusia como las Repúblicas Bálticas se conviertan en miembros de la Organización Mundial de Comercio, OMC, a fin de que la región del Báltico se desarrolle y se convierta en un mercado interior que cumple su función.

Suecia continúa apoyando a las Repúblicas Bálticas para la construcción de sus funciones estatales tales como la policía, las aduanas, el control fronterizo y el estado civil del sector de refugiados. En el sector de defensa queremos contribuir a que las Repúblicas Bálticas puedan participar de las operaciones de mantenimiento de la paz y logren desarrollar un sistema de defensa total con arraigo popular.

La ampliación de la UE con los cuatros Estados solicitantes que son ribereños del Báltico es la más importante de las medidas para robustecer la seguridad conjunta, el intercambio económico y la cooperación política en la región. Este año se intensificarán los programas suecos destinados a ayudarlos a desarrollar su capacidad de negociación y su adaptación a la UE.

Una cuestión determinante para la seguridad conjunta en la región es el desarrollo de la cooperación con Rusia. Se intensificará aún más el diálogo con Rusia, tanto en lo bilateral como a través de las relaciones de la UE con Rusia. Dentro del marco de estos contactos resulta sumamente importante estimular el diálogo y la cooperación entre las Repúblicas Bálticas y Rusia. Es además muy importante que Rusia firme el acuerdo referente al - en la práctica ya resuelto - problema fronterizo estonio-ruso y que no ponga obstáculos a dicho acuerdo.

Otro aspecto que es sumamente importante, también para la cooperación en la región del báltico, es que continúe el compromiso de los Estados Unidos en Europa. La presencia de los EE UU ha tenido importancia decisiva para la paz y el desarrollo de toda Europa. Este año se celebra el 50 aniversario del Plan Marshall - un notable ejemplo de lo antedicho.

La cooperación en la región del Mar de Barents, este año presidida por Suecia, también está destinada a derrumbar murallas y a fomentar la cooperación, el buen espíritu de vecindad y la consolidación de la paz a largo plazo. Durante el presente año el Gobierno desea contribuir al fortalecimiento de los lazos entre la región del Barents y la UE y a incentivar el comercio y las inversiones. Otras tareas de importancia son lograr mayor seguridad nuclear, mejoras medioambientales y cooperación e intercambio cultural e internacional, sobre todo entre los pueblos nativos.

La cooperación nórdica es un vivo ejemplo de las posibilidades que ofrece la integración. La cooperación es parte de la política europea del Gobierno. Esta política será reformada de manera que se concentre en los sectores en los que las soluciones entre los países nórdicos sean más ventajosas que las nacionales o que los arreglos internacionales más amplios.

Señora Presidenta / Señor Presidente:

“El mundo de hoy todo concierne a todos”.

Estas fueron las palabras con las que el presidente de la República Checa, Vaclav Havel, captó los desafíos y posibilidades de nuestra era moderna.

La política exterior y de seguridad de Suecia debe contribuir a la paz y debe hacerlo logrando superar los motivos subyacentes a los conflictos, es decir las injusticias económicas, las amenazas medioambientales, la violación de los derechos humanos, la falta de libertad y la carencia de fe en el futuro. Esto es importante tanto en nuestra vecindad inmediata como en Europa y en todo el mundo.